

docsriver.com
商家本本店

中國佛教經典寶藏精選白話版

禪宗類

25

董

群釋譯

星雲大師總監修

佛光山宗務委員會印行

從容錄





從容錄

中國佛教經典寶藏精選白話版

25

董 群釋譯

星雲大師總監修

佛光山宗務委員會印行



從容錄／董群釋譯。--初版。--高雄縣大樹鄉：
佛光，1997 [民86]

面；公分。--(佛光經典叢書；1125)
(中國佛教經典寶藏精選白話版；25)
參考書目：面

ISBN 978-957-543-522-6(精裝)。--

ISBN 978-957-543-523-3(平裝)

1. 禪宗 - 宗典及其釋

226.62

85012512

總監修
總編輯
釋譯者
出版者
發行人

星雲大師
慈惠法師 依空法師(台灣)；王志遠 賴永海(大陸)
董群
佛光文化事業有限公司
佛光山宗務委員會
心定和尚 慈莊法師 慈惠法師
慈容法師 慈嘉法師 依嚴法師
依恒法師 依空法師 依淳法師

地址
電話
網址
劃撥戶名
流通處

高雄科大樹區興田路一五三號 佛光山
(07) 六五六一九二一一六八
PLTD://www.fgs.com.tw
佛光文化事業有限公司
佛光山文化發行部
高雄科大樹區興田路一五三號 (07) 六五四〇三八五九
佛光山文教廣場
高雄科大樹區佛光山寺 (07) 六五六一九二一六一〇二
滴水書坊

傳真
電子信箱
劃撥帳號
(07) 六五六三五四六
fgoe@cd.fgs.org.tw
一八八八九四四八

印刷者
法律顧問
登記證
初版
定價

舒建中、毛英富律師
行政院新聞局版台省業字第八六一號
一九九七年四月
二〇一二年一月再版四刷
二〇〇元
新北市永和區中正路四四六號 (02) 二九三三七四八
新北市三重區三和路三段一一七號 (02) 二九八四九五三
宜蘭市中山路三段二五七號 (039) 三三〇三三一〇九
高雄市前金區賢中街二七號 (07) 二七八六四九
高雄市左營區忠孝路二八號 (07) 五五六三三九三一〇六
中茂分色製版印刷事業股份有限公司

如有著作權·請勿翻印·歡迎流傳
如有缺頁或裝訂錯誤·請寄回更換

總序

日生 作

自讀首楞嚴，從此不嗜人間糟糠味；
認識華嚴經，方知己是佛法富貴人。

誠然，佛教三藏十二部經有如暗夜之燈炬、苦海之寶筏，為人生帶來光明與幸福，古德這首詩偈可說一語道盡行者閱藏慕道、頂戴感恩的心情！可惜佛教經典因為卷帙浩瀚，古文艱澀，常使忙碌的現代人有義理遠隔、望而生畏之憾，因此多少年來，我一直想編纂一套白話佛典，以使法雨均霑，普利十方。

一九九一年，這個心願總算有了眉目，是年，佛光山在中國大陸廣州市召開「白話佛經編纂會議」，將該套叢書訂名為《中國佛教經典寶藏》。後來幾經集思廣益，大家決定其所呈現的風格應該具備下列四項要點：

一、**啓發思想**：全套《中國佛教經典寶藏》共計百餘冊，依大乘、小乘、禪、淨、密等性質編號排序，所選經典均具三點特色：

1 歷史意義的深遠性

2 中國文化的影響性

3 人間佛教的理念性

二、**通順易懂**：每冊書均設有譯文、原典、注釋等單元，其中文句鋪排力求流暢通順，遣詞用字力求深入淺出，期使讀者能一目了然，契入妙諦。

三、**文簡義賅**：以專章解析每部經的全貌，並且搜羅重要章句，介紹該經的精神所在，俾使讀者對每部經義都能透徹瞭解，並且免於以偏概全之謬誤。

四、**雅俗共賞**：《中國佛教經典寶藏》雖是白話佛典，但亦兼具通俗文藝與學術價值，以達到雅俗共賞、三根普被的效果，所以每冊書均以題解、源流、解說等章節，闡述經文的時代背景、影響價值及在佛教歷史和思想演變上的地位角色。

茲值佛光山開山三十週年，諸方賢聖齊來慶祝，歷經五載、集二百餘人心血結晶的百餘冊《中國佛教經典寶藏》也於此時隆重推出，可謂意義非凡，論其成就，

則有四點成就可與大家共同分享：

一、佛教史上的開創之舉：民國以來的白話佛經翻譯雖然很多，但都是法師或居士個人的開示講稿或零星的研究心得，由於缺乏整體性的計劃，讀者也不易窺探佛法之堂奧。有鑑於此，《中國佛教經典寶藏》叢書突破窠臼，將古來經律論中之重要著作，作有系統的整理，為佛典翻譯史寫下新頁！

二、傑出學者的集體創作：《中國佛教經典寶藏》叢書結合中國大陸北京、南京各地名校的百位教授學者通力撰稿，其中博士學位者佔百分之八十，其他均擁有碩士學位，在當今出版界各種讀物中難得一見。

三、兩岸佛學的交流互動：《中國佛教經典寶藏》撰述大部份由大陸飽學能文之教授負責，並搜錄臺灣教界大德和居士們的論著，藉此銜接兩岸佛學，使有互動的因緣。編審部份則由臺灣和大陸學有專精之學者從事，不僅對中國大陸研究佛學風氣具有帶動啟發之作用，對於臺海兩岸佛學交流更是助益良多。

四、白話佛典的精華集粹：《中國佛教經典寶藏》將佛典裏具有思想性、啟發性、教育性、人間性的章節作重點式的集粹整理，有別於坊間一般「照本翻譯」的白話佛

典，使讀者能充份享受「深入經藏，智慧如海」的法喜。

今《中國佛教經典寶藏》付梓在即，吾欣然爲之作序，並藉此感謝慈惠、依空等人百忙之中，指導編修；吉廣興等人奔走兩岸，穿針引線；以及王志遠、賴永海等大陸教授的辛勤撰述；劉國香、陳慧劍等臺灣學者的周詳審核；滿濟、永應等「寶藏小組」人員的匯編印行。由於他們的同心協力，使得這項偉大的事業得以不負衆望，功竟圓成！

《中國佛教經典寶藏》雖說是大家精心擘劃、全力以赴的鉅作，但經義深邃，實難盡備；法海浩瀚，亦恐有遺珠之憾；加以時代之動亂，文化之激盪，學者教授於契合佛心，或有差距之處。凡此失漏必然甚多，星雲謹以愚誠，祈求諸方大德不吝指正，是所至禱。

一九九六年五月十六日於佛光山

編序

忍惠

敲門處處有人應

《中國佛教經典寶藏》是佛光山繼《佛光大藏經》之後，推展人間佛教的百冊叢書，以將傳統《大藏經》菁華化、白話化、現代化為宗旨，力求佛經寶藏再現今世，以通俗親切的面貌，溫渥現代人的心靈。

佛光山開山三十年以來，家師星雲上人致力推展人間佛教不遺餘力，各種文化教育事業蓬勃創辦，全世界弘法度化之道場應機興建，蔚為中國現代佛教之新氣象。這一套白話菁華大藏經，亦是大師弘教傳法的深心悲願之一。從開始構想、擊劃到廣州會議落實，無不出自大師高瞻遠矚之眼光；從逐年組稿到編輯出版，幸賴大師無限關注支持，乃有這一套現代白話之大藏經問世。

這是一套多層次、多角度、全方位反映傳統佛教文化的叢書，取其菁華，捨其艱澀，希望既能將《大藏經》深睿的奧義妙法再現今世，也能為現代人提供學佛求法的方便舟筏。我們祈望《中國佛教經典寶藏》具有四種功用：

一、是傳統佛典的菁華書——中國佛教典籍汗牛充棟，一套《大藏經》就有九千餘卷，窮年皓首都研讀不完，無從賑濟現代人的枯槁心靈。《寶藏》希望是一滴濃縮的法水，既不失《大藏經》的法味，又能有稍浸即潤的方便，所以選擇了取精用弘的摘引方式，以捨棄龐雜的枝節。由於執筆學者各有不同的取捨角度，其間難免有所缺失，謹請十方仁者鑒諒。

二、是深入淺出的工具書——現代人離古愈遠，愈缺乏解讀古籍的能力，往往視《大藏經》為艱澀難懂之天書，明知其中有汪洋浩瀚之生命智慧，亦只能望洋興歎，欲渡無舟。《寶藏》希望是一艘現代化的舟筏，以通俗淺顯的白話文字，提供讀者遨遊佛法義海的工具。應邀執筆的學者雖然多具佛學素養，但大陸對白話寫作之領會角度不同，表達方式與臺灣有相當差距，造成編寫過程中對深厚佛學素養與流暢白話語言不易兼顧的困擾，兩全為難。

三、是學佛入門的指引書——佛教經典有八萬四千法門，門門可以深入，門門是無限寬廣的證悟途徑，可惜缺乏大眾化的入門導覽，不易尋覓捷徑。《寶藏》希望是一支指引方向的路標，協助十方大眾深入經藏，從先賢的智慧中汲取養分，成就無上的人生福澤。然而大陸佛教於「文化大革命」中斷了數十年，迄今未完全擺脫馬列主義之教條框框，《寶藏》在兩岸解禁前即已開展，時勢與環境尚有諸多禁忌，五年來雖然排除萬難，學者對部份教理之闡發仍有不同之認知角度，不易滌除積習，若有未盡中肯之辭，則是編者無奈之咎，至誠祈望碩學大德不吝垂教。

四、是解深入密的參考書——佛陀遺教不僅是亞洲人民的精神皈依，也是世界眾生的心靈寶藏，可惜經文古奧，缺乏現代化傳播，一旦龐大經藏淪為學術研究之訓詁工具，佛教如何能紮根於民間？如何普濟僧俗兩眾？我們希望《寶藏》是百粒芥子，稍稍顯現一些須彌山的法相，使讀者由淺入深，略窺三昧法要。各書對經藏之解讀詮釋角度或有不足，我們開拓白話經藏的心意卻是虔誠的，若能引領讀者進一步深研三藏教理，則是我們的衷心微願。

在《寶藏》漫長五年的工作過程中，大師發了兩個大願力——一是將文革浩劫斷

滅將盡的中國佛教命脈喚醒復甦，一是全力扶持大陸殘存的老、中、青三代佛教學者之生活生機。大師護持中國佛教法脈與種子的深心悲願，印證在《寶藏》五年艱苦歲月 and 近百位學者身上，是《寶藏》的一個殊勝意義。

謹呈獻這百餘冊《中國佛教經典寶藏》為 師父上人七十祝壽，亦為佛光山開山三十週年之紀念。至誠感謝三寶加被、龍天護持，成就了這一樁微妙功德，惟願《寶藏》的功德法水長流五大洲，讓先賢的生命智慧處處敲門有人應，普濟世界人民衆生！

目錄

● 題解

● 經典

1 菩提達磨廓然無聖	一九
2 世尊釋迦指地建刹	三一
3 青原行思廬陵米價	三七
4 馬祖道一白頭黑頭	四三
5 藥山惟儼升座說法	五六
6 百丈懷海野狐因果	六四
7 南泉普願揮刀斬貓	七四
8 五臺山下婆子指路	八四

- 9 地藏桂琛種田吃飯……………九四
- 10 仰山慧寂插鋤叉手……………一〇三
- 11 趙州從諗狗子佛性……………一一〇
- 12 雲門文偃須彌山……………一二〇
- 13 地藏桂琛最合禪意……………一二九
- 14 巖頭全衲拜師遭喝……………一四〇
- 15 鹽官齊安犀牛扇子……………一五〇
- 16 法眼文益以手指簾……………一五八
- 17 護國淨果二場慚愧……………一六六
- 18 大隨法真劫火燃燒……………一七八
- 19 雲門文偃古佛露柱……………一九〇
- 20 三聖慧然透網金鱗……………一九六
- 21 馬祖道一身患疾病……………二〇三
- 22 瀟山靈祐業識茫茫……………二一〇

- 23 臨濟義玄無位真人……………一二九
- 24 趙州從諗洗鉢盂去……………一三六
- 25 洛浦元安臨終示衆……………一三一
- 26 南陽慧忠拿淨瓶來……………一三九
- 27 趙州從諗庭前柏樹……………一四四
- 28 維摩詰經不二法門……………一五一
- 29 黃檗希運吃酒糟漢……………一六一
- 30 雲巖曇晟大悲手眼……………一七四
- 31 劉鐵磨的老母牛……………一八一
- 32 越州乾峰拄杖一畫……………一八六
- 33 趙州從諗死人復活……………一九三
- 34 首山省念新娘騎驢……………二〇一
- 35 夾山善會應該揮劍……………二〇七
- 36 南泉普願狸貓白牛……………二二五

- 37 中邑洪恩室中獼猴…………… 三三七
- 38 首山省念二句明得…………… 三三五
- 39 仰山慧寂認得些字…………… 三四七
- 40 雲門文偃餽餅…………… 二六四
- 41 長沙景岑百尺竿頭更進一步…………… 二六九
- 42 龍牙居遁拿禪板來…………… 二七九
- 43 金華俱胝只豎一指…………… 三九〇
- 44 慧忠國師無縫之塔…………… 四〇一
- 45 臨濟義玄言下大悟…………… 四一一
- 46 疏山匡仁有句無句…………… 四一〇
- 47 洞山良价萬里無草…………… 四三〇
- 48 雲門文偃有一寶物…………… 四三六
- 49 魯祖寶雲不能領會…………… 四四四
- 50 臨濟義玄拄杖一畫…………… 四五二

●源流……………四五九

●解説……………四七七

●参考書目……………四九九



題

解

《從容錄》，具名《萬松老人評唱天童覺和尚頌古從容庵錄》六卷，後來有一種光緒七年（公元一八八一年）姑蘇刻經處本分爲十卷，是萬松行秀評唱天童正覺百則頌古的作品，從容庵是行秀晚年作此書時所居之處。

寫作緣起

本書是萬松行秀晚年的作品，是應元初朝廷重臣、萬松行秀的俗家弟子耶律楚材（法號湛然居士）之請而作的。

耶律楚材（公元一一九〇——一二四四年），字晉卿，契丹族人，是遼代皇族子孫，在成吉思汗、窩闊台汗時均受重用，任事近三十年，官至中書令。

耶律楚材和佛教的因緣大致開始於蒙古大軍包圍燕京時期，他參萬松行秀時年二十七歲。他的向禪，首先是投聖安澄公爲師，常常以古尊宿語錄中的機緣及自己的參悟心得向聖安叩問求教。耶律楚材是熟讀儒書的，聖安自謙從來不通儒典，加以年事已高，而耶律楚材也要求得禪人之本分事的，不像一般的儒生，自己不信佛教，只是搜羅一些機緣語句作爲談話的資料而已，所以就向他推薦了萬松行秀，萬松是儒釋兼

www.docsriver.com 定制及广告服务 小飞鱼
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>



www.docsriver.com 商家 本本书店
内容不排斥 转载、转发、转卖 行为
但请勿去除文件宣传广告页面

若发现去宣传页面转卖行为，后续广告将以上浮于页面形式添加

www.docsriver.com 定制及广告服务 小飞鱼
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>



通，又精於禪宗的。

這樣，耶律楚材就來拜見萬松行秀，摒棄一切俗務，無論寒暑，沒有一天不來參訪，達到了廢寢忘食的地步。在萬松門下三年，得其禪旨，萬松給他取的法號是「湛然居士」。

燕京被蒙古軍隊攻破後，耶律楚材被成吉思汗起用，並跟隨成吉思汗西征。離開了老師，不再有經常求教的機會，而萬松平常的法語，都由耶律楚材的師兄所收，希望萬松能另撰一部。耶律楚材非常重視天童的《頌古百則》，視其為絕唱，就請其師一定要對此加以評唱，前後給萬松寫了九封信，時間也過去了七年。七年之後，他終於收到了萬松寄給他的《從容錄》。

接到弟子的信後，萬松行秀加緊了對《頌古百則》的評唱，原來，萬松過去曾經對此項工作一直在進行，只是一直沒有完成，接到弟子的第一封信起，萬松加緊了進程，時值萬松行秀第一次居京城報恩寺，在寺中修了一處小房間，他稱之為「從容庵」，評唱的工作，後來就是在此庵進行的。由於身體不適，老眼昏花，萬松多是用口述的方式，由弟子記錄。成書後，就寄給耶律楚材。

耶律楚材收到書後，專門寫了一篇跋，作跋的地點在「西域阿里馬城」，時間是甲申年（當爲元太祖十九年，公元一二二四年）。萬松隨書也寄去了一封信，〈評唱天童從容錄寄湛然居士書〉，寫信的時間是癸未年（當是公元一二二三年），由此可以斷定《從容錄》的最後成書時間，時年五十八歲。

版本

《從容錄》的最早刻刊時期，當在甲申年前後。耶律楚材收到的本子是抄本，與他有忘年交之誼的遠居京城的師弟從祥，致信要求刊行，以傳後世，並請耶律楚材作序。這裏有兩種可能，即刊前索序，則刊刻於甲申年後，另外或者是先刻後索序，則刻於甲申年。元刻本今已不存。

明代萬曆年間，佛教界翻刻四家評唱，《從容錄》重新刊印，是爲明刻本，今收於《續藏經》第二編第二十二套，《大正藏》第四十八卷。清代光緒七年有姑蘇刻經處本，刊刻質量算不上上乘，但加了句讀。

本書採用《大正藏》中的本子作爲底本，句讀參考了光緒本，其中的一些校刊，

《大正藏》本和《續藏經》本均已提出，我均加以採納，極少數未校出的，我也大抵加校。

體裁結構

《從容錄》體現萬松思想的，爲示衆、著語和評唱三部分，而具體的結構爲：示衆、公案本身夾以著語、評唱、天童正覺頌古夾以萬松的著語、評唱。

第一部分的示衆。是萬松行秀對某具體公案所體現思想的簡要提示，有利於人們進一步領悟公案。

公案部分。所舉公案都是古德的證悟因緣，萬松對公案的每一句話都加以著語，充滿禪機，或一字，或一詞，或一句，是萬松對公案的進一步詮釋。

對公案的評唱。圍繞公案，對公案所涉及的人物、機緣、思想進行多方面多層次的說明，特別大量引用禪門諸家對此公案的不同理解，對這些不同觀點，萬松也表示自己的看法，最終引出天童正覺的頌古。

天童頌古部分。是天童對前面所舉公案的讚頌，以詩的形式出現，可以歸入禪詩

一類。對天童頌古的每一句，萬松都加以簡短的著語，其形式和風格是和所舉公案中
的著語是一致的。

對頌古的評唱。是萬松對天童頌古的進一步詮釋和發揮，這一部分既有利於人們
正確理解天童頌古，也體現了萬松行秀本人的禪學思想。在每一則中，這兩部分的評
唱是最重要的。

公案分類

《從容錄》對百則公案都加以分類，這種分類集中在目錄部分，原本的目錄都在
每一卷的卷首，就像《景德傳燈錄》等，《大正藏》和《續藏經》中的校刊本都將目
錄集在前面。按照公案的不同內容，而分爲五十五類：

說法、帝王、伽藍、問法、祖教、因果、貓犬、尼女、法身、田地、遷化、瓶錫
、對機、遊山、悟道、搬掃、參學、禪定、兔蛇、鏡扇、獅象、簾帳、骨董、宰臣、
水火、佛祖、勘辨、龜魚、示衆、庵居、問疾、人境、齋粥、對機、飛走、經教、門
戶、眞像、舟楫、法身、心眼、衣鉢、牛鹿、橋路、法屬、解結、服飾、圓相、餠餅

、棒喝、草木、說法、花果、珍寶、糧食。

從容錄的宗教價值和學術地位

禪宗強調的特色是心燈相傳，學人追求的是通過自心佛性的證得而解脫，進入自由的境界。學人的參究體證，從唐代至宋元，所依靠的方便法門是有變化的。就祖師禪而言，達磨、惠能，自悟自度，自證自得解脫，祖師禪下的許多高僧，也都是祖師的接引下得悟。分燈禪的各位高僧，都因各種機緣而頓悟，並在各自的禪法中體現出不同的特色，如臨濟之峻烈迅捷，曹洞之細密迴互，滄仰之方圓默契，雲門之險峻高古，法眼之量體裁衣。這一時代，值唐和五代之間，高僧湧現，作家輩出，可以說是直接體證自性的時代。

但在分燈禪時期，作家大士們在接引學人時，開始舉出一些古德的機緣語句來作說明，這些機緣語句，對中下根器的學人來說，不僅是參禪的入道方便了，參禪由參究自心逐漸演化為參公案，甚至像大慧宗杲所提倡的只是參究公案中的某一句話，稱為「參話頭」。

實際上，許多人對公案也並不能真正理解，因此就有一些文化水平很高的禪師不但拈出古德機緣，舉出公案，還進一步加以詮釋。而禪是切忌說破的，不但不得說破，連說也是不行的，禪不可說。但是爲了方便開示，就不得不說，現在要詮釋公案，更不得不說。要說又不能說破，高僧們就採用詩化禪學的形式，對公案進行頌，稱爲頌古。這種頌古的熱潮，各位可以看一看《禪宗頌古聯珠通集》來體會一下。頌古成爲參公案的流行形式。諸家頌古中，以天童正覺和雪竇重顯的最爲有影響，萬松行秀曾對湛然居士說：「吾宗有雪竇、天童，猶孔門之有游、夏。二師之頌古，猶詩壇之李、杜。」^①

但詩歌化的頌古，也不是容易理解的，而要理解公案，又必須首先參通這頌古。爲了給僧衆們解決這方面的困難，一些高僧就對頌古加以解釋，這種解釋也不能說破，因而就繞路說禪，使文字禪大爲流行。這一類型的文字禪稱爲「評唱」。評唱以佛果克勤的《碧巖錄》和萬松行秀的《從容錄》最爲著名。評唱的最盛是在宋元之際。從參究自心，到參究公案，到參究頌古，甚至到參究評唱，這種參究方式的變化，你也許會說離祖師禪愈來愈遠，但禪的以心傳心、自性自度的本質並沒有變。不可

否認，唐宋之際，特別是唐代，乃高僧時代，在此之後，禪師們所面對的是如何有效地接引大量一般根器的衆生，於是，就有了教學方式的改變，這也是應病付藥，量體裁衣。

從拈古、舉古的公案禪，到頌古、評唱，可以說是愈來愈讓人易於理解。這樣，評唱的宗教作用，《從容錄》的宗教作用，對禪宗的作用，就十分自然地顯示出來了，它是學人趣入禪道的方便法門，在末法時代，尤其是如此。耶律楚材是極有遠見的，他請萬松頌古的目的就是要「開發後學」，事實上，《從容錄》在禪宗史上的這種作用是十分明顯的，此書和《碧巖錄》一樣，都極受推崇。這從刻本的變化也可以看出，元刻之後，有明代重刻本，清末也加以重刻，並打破原來的卷數結構，以十個公案爲一卷，百則公案成十卷。

宋以後的禪宗發展，以臨濟和曹洞兩家爲主，兩家之中，又以臨濟爲興，有「臨天下，曹一角」之稱。《碧巖錄》是站在臨濟宗的立場上寫的，代表臨濟宗人的觀點，而萬松行秀是曹洞宗傳人，是以曹宗人的眼光來進行評唱的，同時也對儒道外學採取了融攝的態度，對經教、對宗門其他諸家，也採取融攝的態度，由此可以看出曹洞

宗的思想發展到元初時所發生的變化，在《從容錄》中也可以看到曹洞思想的一次振興，這都是其學術價值之所在。

節選的標準

這個選譯本，從原本中選取了對五十則公案的評唱，占原本篇幅的二分之一，百則公案是從衆多公案中精選而出，每一則都有其重要的價值，現在因篇幅所限，必須再作一次選擇，我以某則公案在禪門中的流行度以及公案案主的知名度爲標準，選擇最著名的幾位古尊宿的受到廣泛推崇的公案，一般情況下，每位高僧的公案入選一次，一些高僧因其機緣語句在禪門中的突出地位，入選頻度達兩次或兩次以上。也許有人認爲這種選擇標準的主觀性成份比較大，我想這也是難以避免的。

未入選部分的概況

有五十則沒有入選，這些公案分別是：

世尊升座（說法類）、東印請祖（帝王類）、雲門兩病（法身類）、臨濟瞎驢（

遷化類)、廊侍過茶(未歸入類)、麻谷振錫(瓶錫類)、法眼毫釐(對機類)、雲巖掃地(搬掃類)、魯祖面壁(禪定類)、雪峰看蛇(兔蛇類)、仰山指雪(獅象類)、風穴鐵牛(宰臣類)、仰山心境(勘辨類)、風穴一塵(示眾類)、洛浦伏膺(庵居類)、雲門白黑(對機類)、羅山起滅(悟道類)、興陽妙翅(飛走類)、覺經四節(經教類)、德山學畢(佛祖類)、洞山供真(真像)、雪峰什麼(庵居類)、法眼船陸(舟楫類)、曹山法身(法身類)、雪峰飯頭(衣鉢類)、密師白兔(牛鹿類)、嚴陽一物(悟道類)、剛經輕賤(經教類)、青林死蛇(兔蛇類)、米胡悟否(悟道類)、子昭承嗣(法屬類)、九峰頭尾(未歸類)、嚴經智慧(經教類)、進山問性(骨董類)、翠巖眉毛(解結類)、曹山孝滿(服飾類)、法眼質名(經教類)、瑞巖常理(悟道類)、玄沙到縣(骨董類)、雲門聲色(餽餅類)、道吾看病(問疾類)、楞嚴不見(經教類)、仰山謹白(說法類)、南泉牡丹(花果類)、洞山不安(問疾類)、九峰不肯(遷化類)、光帝幘頭(帝王類)、洞山常切(說法類)、雲門鉢桶(齋粥類)、瑯琊山河(經教類)。

萬松行秀的生平事跡

行秀（公元一一六六——一二四六年），金、元時期曹洞宗僧人，俗姓蔡，河內（今河南省境內）人，自幼就具有超塵不凡之志，十五歲時，他向父母提出要求出家，就到邢州（治所在今河北省邢台市）的淨土寺投贖允（此據《補續高僧傳》卷十八中的記載，《新續高僧傳》卷十七中作「贖業」）和尚出家，受具足戒後，就外出求法，先到燕京，曾居潭柘寺，在慶壽寺參勝默光禪師，勝默禪師說：學習禪道，就像煉金子一樣，雜質不去盡，真金不顯，看你眉宇之間還有個東西存在著，這東西，不經過一番寒徹功夫，是不能去掉的，你以後會自見心性的，不用我多說了。但行秀在勝默會下半年都未見性。後來就到磁州（治所在今河北省磁縣），參大明寺雪巖慧滿禪師，沒出一個月，就豁然大悟，感歎道：原來這麼近啊！這時他才感到勝默禪師的用心之苦，老婆心切落草深。所以他後來常稱勝默禪師為師伯。

在雪巖會下兩年，盡得其旨，承繼衣鉢，雪巖囑咐他要流通大法。行秀回到邢州淨土寺，建「萬松軒」自居，自稱「萬松老人」，叢林中也稱其為萬松行秀。

金代明昌四年（公元一一九三年），章宗請他入宮說法，章宗親賜錦綺大袈裟，自后妃以下都從萬松受法，都向萬松施珍愛之物，建立「普度會」。章宗改元「承安」後，特詔萬松居仰山棲隱寺。此寺本是金世宗完顏雍所建，玄冥顓禪師為開山祖師，但顓禪師並沒有大弘法音，萬松在此一改這種狀況，使曹洞清冷不振的宗旨，為之一興。

不久，萬松又移住燕京的報恩寺和洪濟寺，在報恩寺中築從容庵，在此完成《從容錄》。元太宗二年（公元一二三〇年），萬松奉詔再住萬壽寺，居之未久，仍回到報恩寺從容庵，晚年一直居於此庵，並完成《請益錄》二卷，此書是對天童正覺之拈古的評唱。

萬松一生著述甚多，所著還有《祖燈錄》六十二卷、《釋氏新聞》、《鳴道集》、《辨宗說》、《心經風鳴》、《禪悅法喜集》等，又有《淨土》、《洪濟》、《仰山》、《萬壽》四會語錄。但多佚失。

元定宗元年（公元一二四六年），行秀圓寂，臨終前書偈曰：八十一年，只此一語，珍重諸人，切莫錯舉。

萬松行秀的法系如下：

洞山良价——雲居道膺——同安道丕——同安觀志——梁山緣觀——大陽警玄——
投子義青——芙蓉道楷——鹿門自覺——青州一辯——大明寶——王山體——雪巖
慧滿——萬松行秀

萬松行秀的法嗣有林泉從倫、千松明得、華嚴至溫和雪庭福裕四人，由福裕承其宗。

一點說明

《從容錄》中的著語部分，是以雙行小字的形式出現的，在選譯時，對原典中的著語，保持原貌，只加以標點而已，譯成現代語文體時，這些著語都放在圓括號中，特此說明。

萬松行秀曾說，寫作《從容錄》的目的之一是爲了「旌天童學海波瀾、附會巧便」。②以此語之意，譯作「禪海波瀾，入道方便」，作爲本書之副題。

注釋：

- ① 萬松行秀〈評唱天童從容庵錄寄湛然書〉，載於明刻本《從容錄》之首，《大正藏》第四十八冊第二二六頁下。
- ② 同①，《大正藏》第四十八冊第二二七頁上。



1 菩提達磨廓然無聖

譯文

萬松開示說：「卞和三次敬獻和氏璧，卻不免兩次遭受砍脚之刑。楚王遣使給秦王送夜光璧，秦人紛紛按劍戒備。突然蒞臨的客人，遇不到能在倉促之間善巧應對的主人，看來虛假的東西倒是適宜的，而真實之性卻是不適宜的了。奇珍異寶派不上用場，倒把污穢的死貓頭拈提出來參究。」

接著他舉出一則公案：

梁武帝問達磨大師說：「一大早起來生意還沒有開張呢。」「什麼是超越語言思維的聖諦第一義呢？」（這實際上已經是第二義了。）達磨回答說：「空闊世界，沒有什麼聖諦。」（這對梁武帝來說真好比剖腹挖心啊。）梁武帝又問：「那麼面對著朕的是誰呢？」（這真是在鼻孔裏面找牙齒。）達磨說：「我不認識。」（腦袋後面去看腮幫子。）梁武帝還是不明白，（方木塊進不了圓孔。）達磨就渡過長江，到少

林寺面壁九年。（家中沒有囤積的貨物就不可能致富。）

萬松禪師說：「般若多羅曾囑咐達磨大師說：『我滅度後六十七年，你應該到中國去設立禪宗大法，直接指示上根衆生。但要注意慎重，不要急，否則很難成功。還有，你到中國後，千萬不要到南方去，那裏只喜好造寺、刻經等功德，並不懂佛理。即使你到了那裏，也不可久留。』後來達磨果然有游梁土、居魏境、九年面壁之事。近來磁州和尚把衣法傳給了人山，人山說：『本人可不是這樣的受衣法的人。』磁州說：『既然不是這樣的人，我自然不會來禍害你的。』人山有感於滋養禪人的佛法之乳的恩情，俯仰接受衣法，磁州告誡他道：『你既然已受衣法，第一要注意的事情是不要急於出世，如果你過於急躁，必有坎坷。』這和般若多羅對達磨的三點囑咐以及達磨的九年面壁，彼此都是一致的。雪溪和尚有一則頌是這樣寫的：『不惜經秋過霜，爲求滋味深長。如果不熟就摘，哪裏能得馨香？』這可以作爲禪誡，以後的禪僧必須要注意到這一點。你如果是一個真正的禪僧，自己就知道時節因緣。

「梁武帝雖然不能契合達磨之意，但他問出個問題來，也算是對佛法有些了解，而現在各地的禪師開堂說法時，還說個『法筵龍象衆，當觀第一義。』只是像這種第

一義，還允許人們去觀嗎？還允許梁武帝和達磨設個問答嗎？萬松繼續說道：『第一義暫且放在一邊不去說它，你要聖諦作什麼？』天皇道悟曾說：『凡人見解，就是聖解，沒有別的聖解。』《楞嚴經》中也講到：『如果要追求聖解，那就是接受各種邪魔見解。』就這個達磨所說的『空闊世界，沒有聖諦』，已如擊石出火，電光閃爍，動作迅速，眼光準確。但梁武帝既愚笨，臉皮又厚，還不死心，更向達磨問什麼『面對著朕的是誰？』這在他梁武帝方面來講，倒也是好心，卻不知在達磨這方面看來，真如同被人吐了一臉唾沫一樣，所以不免要回敬他一句『不認識』。達磨的前一句答話，早已是花嬌容易凋謝，再如此答話，對梁武帝這『嬌花』來說，更是雪上加霜，所以不免眨巴著雙眼，茫然不悟。達磨見他如此，當即轉身離開，另外尋求弘法之機。古人作略，不論是出是住，是說話是不說，皆是佛事。後來梁武帝果然過後思君子，憶念起達磨來，所以撰寫了一段碑文，文云：『與他相見卻不識，和他相逢卻不逢。過去的事今想起，既是後悔又惱恨。朕雖然是一個凡夫俗子，也要以達磨爲師。』自從梁武帝蒙受塵垢以後，達磨西歸以來，這個第一義就沒有人再提到了，幸好有童正覺，爲大家拈提出來加以唱頌：

「空闊世界沒有聖，（喝一次水，總要被噎一次。）這個機鋒差距遠，（與其說爭個臉紅脖子粗，還不如直言相告。）揮斧砍聖不傷鼻，（高手之中誇高手。）炊甑落地不迴頭。（過去的錯誤不必再追究。）孤身冷坐少林寺，（其實一直沒有安歇內心。）默默提舉禪正令。（如同自己在研究用兵之道。）清清秋夜霜月轉，（眼睛往高處看。）淡淡星河北斗垂。（誰敢把它攪過來。）佛法默默傳子孫，（不要妄想。）僧衆有病也有藥。（要知道已經越過天行了。）」

萬松禪師說：「『空闊世界沒有聖，這個機鋒差距遠』，這典故原本出自《莊子》」，原話為『大有逕庭，不近人情』。初祖達磨當時也是缺少些方便施設，豈不知藥物治病如果不是先使病處昏亂，就不可能治好。一開始就下這樣的霹靂手段，到現在早已是姑息養奸，徇私成弊了，所以天童頌個『揮斧砍聖不傷鼻』，莊子送葬時，經過惠子之墓，就迴頭對隨從人員說：『楚國有一位京城郢地的人，把白土塗在他自己的鼻子尖上，薄如蒼蠅的翅膀，讓一位名叫匠石的人用斧子把白土砍掉，匠石掄起斧子，呼呼生風，閉上眼睛，順手一砍，白土被砍盡而郢城人的鼻子毫無損傷，而且郢城人也是臉不改色心不跳，聽任他砍去。自從匠石死後，我也沒有什麼可以作為我的